

FAIR TRADE

STADSPLAN
CITY MAP
PLAN DE VILLE



SJOKLA

100% EERLIJK & LOKAAL
100% FAIR TRADE & LOCAL
100% ÉQUITABLE & LOCAL

NL Brugge heeft een eigen stadschocolade, 'Sjokla', gemaakt van fairtradecacao en lokaal geproduceerd door de Gilde van de Brugse Chocolatiers. Met Sjokla willen we een duurzame chocoladeketen promoten van boon tot reep. Wil je ook genieten van onze stadschocolade? Op deze kaart vind je de verkooppunten.

EN The City of Bruges has its own chocolate bar. Sjokla is made from fair trade cocoa and produced locally by the Guild of Bruges Chocolatiers. Sjokla promotes a sustainable chocolate chain from bean to bar. Eager to taste it? This map locates all sellers.

FR La Ville de Bruges peut se vanter d'avoir son propre chocolat. Sjokla, fabriqué à partir de cacao équitable et produit localement par la Guilde des Chocolatiers de Bruges. Sjokla vise à promouvoir une chaîne de chocolat durable de la fève à la barre. Envie de goûter Sjokla? Vous trouverez les points de vente sur ce plan.



FAIRTRADE
STAD

FAIRTRADE CITY
VILLE DU COMMERCE ÉQUITABLE

NL Brugge is sinds 2008 een Fairtradestad. Samen met scholen, horecazaken, bedrijven, winkels, organisaties als Food Lab, Oxfam-Wereldwinkels, Rikolto ... en de Gilde van de Brugse Chocolatiers gaan we voor meer eerlijke handel in onze stad. Meer info: brugge.be/fairtrade

EN Bruges has been a Fairtrade City since 2008, encouraging fair trade in schools, businesses, shops, restaurants and civil organisations. More information: brugge.be/fairtrade

FR Depuis 2008, Bruges est une ville équitable, encourageant la commerce équitable dans les écoles, entreprises, magasins, restaurants et organisations civiles. Pour plus d'informations: brugge.be/fairtrade



DUURZAAM
WINKELN

SUSTAINABLE SHOPPING
LE SHOPPING DURABLE

NL Tweedehands, korte keten, circulair, fair trade, co2-neutraal ... er zijn heel wat opties voor duurzaam winkelen. Wil je weten welke merken van eten en drinken, kleding, elektronica, telecom en media echt duurzaam zijn? Neem een kijkje op rankabrand.nl.

EN Support sustainability and shop second-hand, short chain, circular, fair trade, CO2-neutral... Do you want to know which brands of food and drink, clothing, electronics, telecom, media are sustainable? Check rankabrand.nl.

FR Achetez responsable et optez pour des produits d'occasion, de filière courte, circulaires, équitables, co2-neutres... Voulez-vous savoir quelles marques d'aliments et de boissons, de vêtements, d'électronique, de télécommunications, de médias sont vraiment durables? Consultez la liste sur rankabrand.nl.



DUURZAAM
COMBINEREN

SUSTAINABLE COMBINATION
COMBINAISONS DURABLES

NL Om duurzaam te eten, hou je rekening met volgende tips: kies altijd fairtrade voor producten die hier niet groeien, koop lokaal en seizoens-gebonden, las eens een vegetarische dag in, kies voor bio, koop duurzame vis en vermijd voedselverspilling!

EN In order to eat sustainably, simply follow these tips: when buying food that doesn't grow in our climate, always buy fair trade. Buy local seasonal food, eat vegetarian every now and then, buy biological products and durable fish and avoid food waste. The City of Bruges has a sustainable food strategy. More info: foodlab.brugge.be

FR Pour manger durable, vous n'avez qu'à suivre les conseils suivants: lorsque vous achetez des produits qui ne poussent pas ici, achetez des produits issus du commerce équitable. Achetez des produits locaux et de saison, mangez végétarien de temps en temps, achetez des produits biologiques et du poisson durable et évitez le gaspillage alimentaire. La Ville de Bruges a une stratégie alimentaire durable. Plus d'info: foodlab.brugge.be



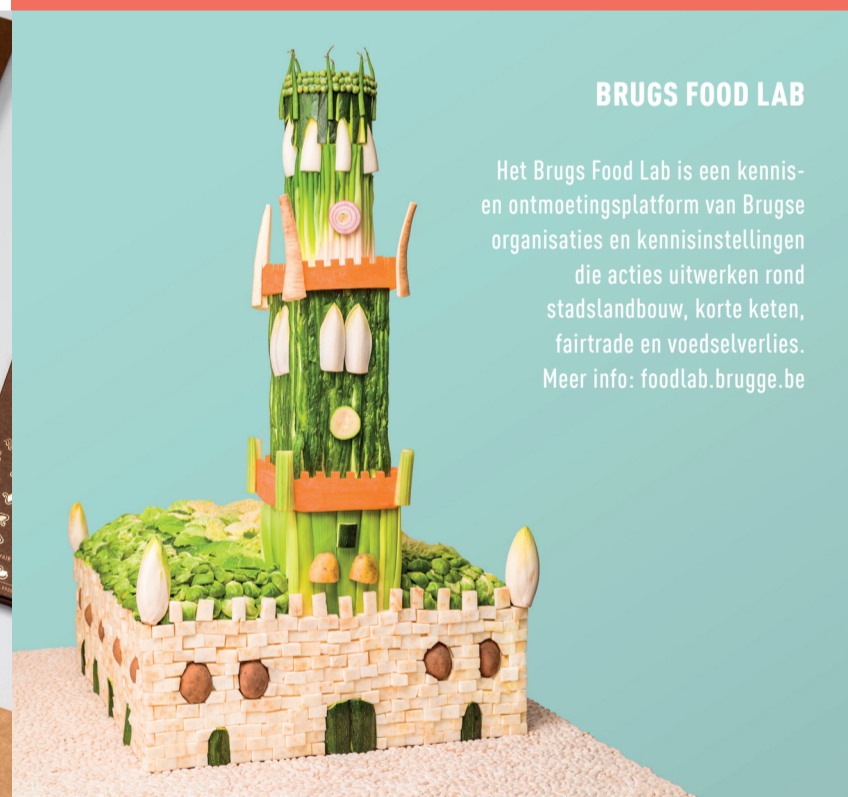
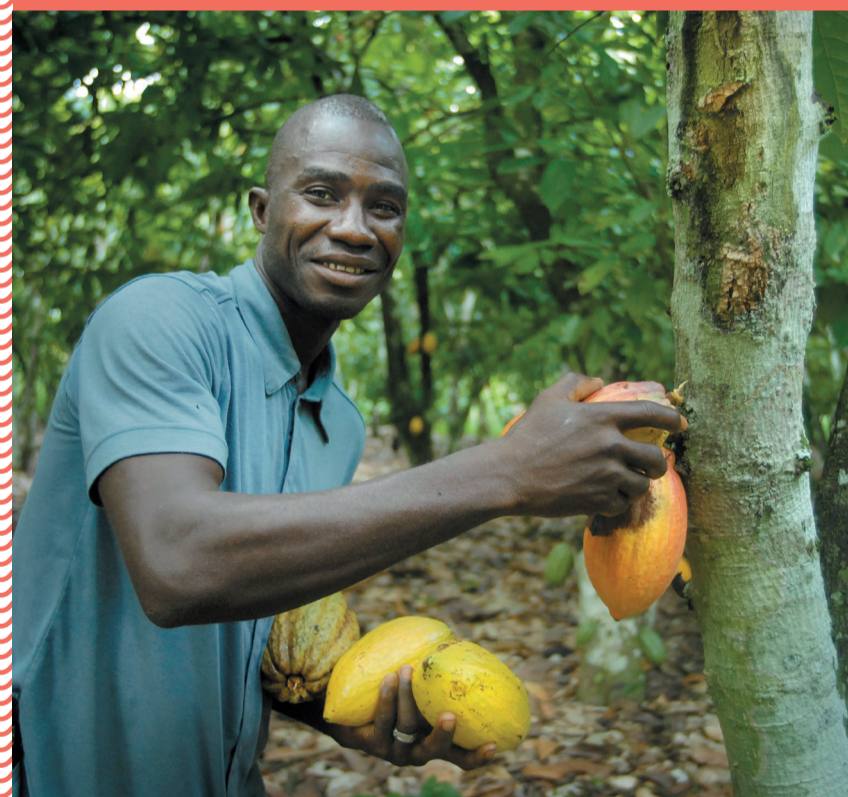
GEEN HULP,
MAAR HANDEL

TRADE, NOT AID
PAS D'AIDE, MAIS DU COMMERCE

NL Veel producten die we dagelijks gebruiken, denk maar aan voeding en kleding, worden geproduceerd in Azië, Afrika of Latijns-Amerika in omstandigheden die niet oké zijn voor mens en milieu. Dat kan anders! Door fairtradeproducten te kopen bijvoorbeeld! En die herken je aan deze labels:

EN Fair trade stands for trading conditions that are friendly to the environment and to producers and farmers in the South, giving them a decent future. Fair trade products carry the following labels:

FR Le commerce équitable est synonyme de commerce respectueux de l'environnement et de l'homme, offrant un avenir décent aux producteurs et aux agriculteurs du Sud. Les produits issus du commerce équitable portent les labels suivant:



BRUGS FOOD LAB

Het Brugs Food Lab is een kennis- en ontmoetingsplatform van Brugse organisaties en kennisinstellingen die acties uitwerken rond stadslandbouw, korte keten, fairtrade en voedselverlies. Meer info: foodlab.brugge.be



STAD BRUGGE NOORD-ZUIDIENSTHOOGSTRAT 9, 8000 BRUGGE
050 44 82 44 • NOORDZUIDIENSTBRUGGE.BE • BRUGGE.BE/FAIRTRADE
UITGAVE: MEI 2019
FOTOGRAFIE: STAD BRUGGE, JAN D'HONDT, TIMKE D'HAESSE
DRUK: HOKUK (DIRK MARXENSTRAT 2 LOOPS 9, 8200 BRUGGE)

SDG'S

DUURZAME ONTWIKKELINGSDOELSTELLINGEN & EERLIJKE HANDEL
SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS & FAIR TRADE
OBJECTIFS DE DÉVELOPPEMENT DURABLE ET LE COMMERCE ÉQUITABLE

GEEN ARMOEDE
NO POVERTY
PAS DE PAUVRETÉ



GEEN HONGER
NO HUNGER
FAIM «ZÉRO»



GENDERGELIJKHEID

GENDER EQUALITY
ÉGALITÉ ENTRE LES SEXES



EERLIJK WERK EN
ECONOMISCHE GROEI

DECENT WORK & ECONOMIC GROWTH
TRAVAIL DÉCENT & CROISSANCE ÉCONOMIQUE



KLIMAATACTIE

CLIMATE ACTION • MESURES RELATIVES À
LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES



VERANTWOORDE
CONSUMPTIE EN
PRODUCTIE

RESPONSIBLE CONSUMPTION & PRODUCTION
CONSOMMATION & PRODUCTION RESPONSABLES



VREDE, VEILIGHEID EN
STERKE PUBLIEKE
DIENSTEN

PEACE, JUSTICE & STRONG INSTITUTIONS
PAIX, JUSTICE ET INSTITUTIONS EFFICACES



PARTNERSHIP OM
DOELSTELLINGEN
TE BEREIKEN

PARTNERSHIPS FOR THE GOALS
PARTENARIATS POUR LA RÉALISATION DES OBJECTIFS





VERKOOPPUNTEN SJOKLA

SJOKLA SELLERS • POINTS DE VENTE SJOKLA

- 1 Bakkerij Pain Perdu Barrièrestraat 72, 8200 Brugge
- 2 Carpe Diem Bis Wijngaardstraat 8, 8000 Brugge
- 3 Choc o Pure Gistelsesteenweg 400, 8 200 Brugge
- 4 Chocolaterie De Burg Burg 15, 8000 Brugge
- 5 Chocolaterie Spegelaere Ezelstraat 92, 8000 Brugge
- 6 Chocolatier Dumon Eiermarkt 6, 8000 Brugge
- 7 Confiserie Crevin Rozenhoedkaai 1, 8000 Brugge
- 8 Depla Chocolatier Mariastraat 20, 8000 Brugge
- 9 Mijn Brugge Frank Van Ackerpromenade 2, 8000 Brugge
- 10 Museumshop Musea Brugge Dijver 16, 8000 Brugge
- 11 Olivier's Chocolate Sint-Amandsstraat 14, 8000 Brugge
- 12 Pralinique de Bruges Katelijnestraat 35, 8000 Brugge
- 13 The Chocolate Brothers Mariastraat 34, 8000 Brugge
- 14 The Old Chocolate House Mariastraat 1c, 8000 Brugge
- 15 Verheecke Steenstraat 30, 8000 Brugge

OXFAM WERELDWINKELS

OXFAM SHOPS • OXFAM MAGASINS DU MONDE

- 16 Geldmuntstraat 8, 8000 Brugge
- 17 Diksmuidse Heerweg 102, 8200 Brugge
- 18 Lege Weg 83, 8200 Brugge
- 19 Briersweg 410, 8310 Brugge

ETEN EN DRINKEN

FOOD & DRINKS • MANGER ET BOIRE

- 20 t Gulden Vlies Mallebergplaats 17, 8000 Brugge
- 21 't Poatersgat Vlamingsstraat 82, 8000 Brugge
- 22 Adornes Peperstraat 3, 8000 Brugge
- 23 Cambrinus Bierbrasserie Philipstockstraat 19, 8000 Brugge
- 24 De Bron Katelijnestraat 82, 8000 Brugge
- 25 De Halve Maan Walplein 26, 8000 Brugge
- 26 De Republiek Sint-Jakobsstraat 36, 8000 Brugge
- 27 Den Amand Sint-Amandsstraat 4, 8000 Brugge
- 28 Ellis Gourmet Burger Simon Stevinplein 14, 8000 Brugge
- 29 Est Tapasbar Braambergstraat 7, 8000 Brugge
- 30 EXKi Stationsplein 5, 8000 Brugge
- 31 Li O Lait Dweersstraat 30, 8000 Brugge
- 32 Ma Rica Rökk 't Zand 6, 8000 Brugge
- 33 Margritt Sint-Amandsstraat 30, 8000 Brugge
- 34 Nomad 't Zand 12, 8000 Brugge
- 35 Pain Quotidien Simon Stevinplein 15, 8000 Brugge
- 36 Pas Partout Kruidenbergstraat 11, 8000 Brugge
- 37 Rock-Fort Langestraat 15-17, 8000 Brugge
- 38 Sint-Amandje Sint-Amandsstraat 33, 8000 Brugge
- 39 Sint-Joris Markt 29, 8000 Brugge
- 40 Snuffel Hostel Ezelstraat 42, 8000 Brugge
- 41 Tête Pressée Koningin Astridlaan 100, 8200 Brugge
- 42 Tonka Walplein 18, 8000 Brugge

WINKELN

SHOPPING

- 43 Aveve Plus Gistelsesteenweg 305, 8200 Brugge
- 44 Aveve Plus Maelsesteenweg 427, 8310 Brugge
- 45 De Bonte Bazart Julius Delaplacestraat 3a, 8310 Brugge
- 46 Dille & Kamille Simon Stevinplein 17-18, 8000 Brugge
- 47 Hema Steenstraat 75-77, 8000 Brugge
- 48 Juttu Noordzandstraat 54, 8000 Brugge
- 49 Kudzu eco-webshop Lieven Bauwensstraat 20, 8000 Brugge
www.kudzu.be: enkel ophalen na afspraak
- 50 Lee:loo Sint-Jakobsstraat 19, 8000 Brugge
- 51 Olleke Wijngaardstraat 12, 8000 Brugge

HOTELS

- 52 De Castillion Heilige Geeststraat 1, 8000 Brugge
- 53 Flanders Hotel Langestraat 38, 8000 Brugge
- 54 Fevery Ecohotel Collaert Mansionstraat 3, 8000 Brugge
- 55 Ibis Brugge Centrum Katelijnestraat 65a, 8000 Brugge
- 56 Martin's Brugge Oude Burg 5, 8000 Brugge
- 57 NH Brugge Boeveriestraat 2, 8000 Brugge
- 58 Novotel Brugge Centrum Katelijnestraat 65b, 8000 Brugge

